

THE MAGIC OF CHONGQING HOT POT
The First, The Best, The Original Since 1994

民風冷熱飲料 - *Beverages* - 飲み物

TO BEST ENJOY THE MALA HOT POT
THREE MAGICAL STEPS TO FOLLOW:

- 1 Cooked food must be first dipped into our specially prepared sauces; mainly sesame oil and paste, to reduce the temperature and spiciness of the food. And further enhance the taste of the dishes.
- 2 Our freshly made sweet & savory tid-bits served in between the meals, will refresh your palate and let you carry on enjoying the Hot Pot Meal.
- 3 Chilled or Hot Eight Treasure Tea will help to reduce heatiness and bring balance to the Yin and Yang within the Body which is beneficial for one's health.
Enjoy your meals!



吃麻辣火锅的三部曲。

麻辣火锅三部曲:

- 1 煮熟的食物要沾我们为您特别调制的酱料。酱料碟以麻油芝麻酱为主。
- 2 我们为您现叫现做的咸或甜的点心。在吃火锅时，穿插而吃，有解辣的功能而且让你回味其他美食的味道。
- 3 喝冷或热的八宝茶可以降热养生（八宝茶里有参须，四川天香，桂花，枸杞，红枣等八珍泡制而成。），帮助身体的阴阳调和。
请各位开心享用！



Teas

270.	解燥健康八宝茶(热) (Free Flow) Hot "Eight Treasure" Tonic Tea 八宝茶 (温) ※お代わり自由 / Person	\$ 5.00
271.	解燥健康八宝茶(冷) (Free Flow) Iced "Eight Treasure" Tonic Tea 八宝茶 (冷) ※お代わり自由 / Person	\$ 5.00
273.	菊花茶 Chrysanthemum Tea / Person 菊花茶	\$ 3.50
272.	中国茶 Chinese Tea / Person 中国茶	\$ 3.00

Soft Drinks

278.	鲜橙汁 Orange Juice オレンジジュース	\$ 5.50
279.	柠檬汁 Lime Juice ライムジュース	\$ 5.50
274.	可乐 Coke/Coke Light コカコーラ (ボトル)	\$ 4.00
275.	雪碧 Sprite スプライト	\$ 4.00
276.	柠檬茶 Iced Lemon Tea アイスレモンティー	\$ 4.00
277.	矿泉水 Mineral Water (distilled) ミネラルウォーター	\$ 3.50
299.	热/冰水 Hot/Cold Water / Person ホット/コールド水	\$ 1.00

Whiskey

296.	富士山麓 樽熟原酒50° Kirin Fujisanroku Tarujuku Genshu 50° 富士山麓 樽熟原酒50° (700ml) 一瓶/Per Bottle/ボトル	\$ 168.00
------	--	-----------

Premium Rice Wines

285.	贵州茅台酒 Kwei Chow Moutai (Per Bottle) マオタイ酒 (ボトル) (500 ml)	\$600.00
295.	塔牌绍兴女儿红酒 Nu Er Hong 女兒紅 (750 ml)	\$ 98.00
284.	绍兴花雕酒 Shao Xing Rice Wine (Per Bottle) 紹興酒 (ボトル) (750 ml)	\$88.00
294.	蓝彩瓶牌十年陈特醇绍兴酒 Pagoda 10 Years Shao Hsing Chiew (Blue) パゴダ10年 (500 ml)	\$88.00
287.	生貯蔵酒 Hakutsuru Sake (Per Bottle) グラス白ワイン (ボトル) (300ml)	\$ 33.00

Premium Wines

288.	上等葡萄酒 Premium Red Wine (Per Bottle) 赤ワイン (ボトル)	\$ 118.00
289.	上等葡萄酒 Premium White Wine (Per Bottle) 白ワイン (ボトル)	\$ 118.00
葡萄酒 <i>House Red Wine</i> 赤ワイン		
290.	一瓶/Per Bottle/ボトル	\$ 68.00
291.	一杯/Per Glass/グラス	\$ 15.00

葡萄酒 *House White Wine* 白ワイン

292.	一瓶/Per Bottle/ボトル	\$ 68.00
293.	一杯/Per Glass/グラス	\$ 15.00

Beers

286.	啤酒 (壺) Tiger Beer (Jug) タイガービール (ジャグ)	\$ 38.00
283.	日本啤酒 (瓶) Kirin Beer (Pint) キリンビール	\$ 12.00
282.	啤酒 (罐) Tiger Beer (Can) タイガービール	\$ 10.00

Daily Special



当店を御利用の皆様

重慶火鍋へようこそ。

お客様に早速、食事を楽しんでいただく前に私達から御案内があります。

是非、以下の「3つのステップ」を踏んで重慶火鍋をお楽しみ下さい。
必ずや、もつと御満足いただけるはずです。

当店火鍋を楽しんでいただくための「3つの魔法のステップ」

- 1 食材をお鍋で調理した後、当店特性の調味料にお好みで付けて召し上がってください。特にゴマ油とゴマペーストは、体内の熱を取り除いてくれると同時に、辛さもマイルドにしてくれます。この調味料が食材の魅力をより一層高めてくれます。
- 2 食事の合間に提供される当店の甘くて香ばしい自家製点心は、お口直しに最適で、火鍋をより一層楽しめます。
- 3 宝茶 (冷・熱) を飲むことで、辛さや熱が和らぐとともに、体内の陰・陽のバランスを保つことで健康に良いとされています。

当店の自慢の火鍋をお楽しみ下さい。

※ : 激辛鍋以外を御注文頂いたお客様にとっても、「3つの魔法のステップ」をお試し頂くことでより一層お食事を楽しむことができます。



THE MAGIC OF CHONGQING HOT POT
The First, The Best, The Original Since 1994

Ala-Carte Hot Pot Ingredients

火锅一品烫料
火鍋用アラカルト

民風火鍋上湯精選
Broth Selections
スペシャルスープ
(Min. 2 Soup Base)

111. 原味麻辣上湯 \$16.00
Ma-la Tang
(Mild , Standard , Extra spicy )
マーラースープ 辛さが選べます
(マイルド・スタンダード・エキストラスパイシー)
112. 美味鶏汁上湯 \$16.00
Faithful Chicken Broth
チキンスープ
113. 酸菜靚鶏上湯 \$17.00
Preserved Sour
Vegetable in Chicken Broth
中華風漬物入りチキンスープ
114. 健康素味上湯 \$12.00
Vegetarian Broth
ベジタリアンスープ
115. 滋補葯材鶏上湯 \$20.00
Nutritious Herbal
Chicken Broth
ヘルシーハーブスープ
134. 美顏鯊魚骨湯 \$38.00
 Shark Collagen Broth
サメ軟骨スープ
135. 營養番茄湯 \$15.00
 Beautifying & Healthy
Tomato Broth
營養番茄湯

Two Day Advance Order
プレミアム一品

- *117. 健美黑鶏上湯 \$22.00
Black Chicken Broth
ブラックチキンスープ
- *118. 滋補葯膳黑鶏上湯 \$28.00
Nutritious Herbal with
Black Chicken Broth
ヘルシーハーブとブラックチキンのスープ
- *119. 健美甲魚葯膳上湯 Seasonal
Nutritious Herbal Price
with Turtle Broth
ヘルシーハーブと亀のスープ

麵・飯
Rice/Noodles

131. 海鮮炒飯
Seafood Fried Rice
シーフード炒飯
Small \$12.00
Medium \$18.00
132. 海鮮炒麵
Seafood Fried Noodles
シーフード焼きそば
Small \$12.00
Medium \$18.00
133. 白飯 \$1.00
Steamed Rice
ご飯

503. 鮮甜海帶子 \$28.00
Fresh Scallop
新鮮なホタテ
504. 鮮甜珍珠貝 (一罐) \$28.00
Baby clam (1 Can)
ベイベーハマグリ
506. 鮮甜活草蝦 \$12.00
 Fresh Prawns
新鮮なエビ
507. 鮮甜海蛤 \$10.00
Cockle
ザル貝
508. 肥嫩青口 \$10.00
Mussels
ムール貝
509. 美味靚魚滑 \$8.00
 Fish Paste
フィッシュペースト
510. 爽脆海魚肚 \$12.00
Fish Maw
魚の浮き袋
511. 美味爽魷魚 \$6.00
Cuttle Fish
イカ
512. 鮮蝦酿云吞 \$6.00
 Shrimp Wanton
エビワンタン
513. 爽口墨魚丸 \$6.00
Cuttle Fish Balls
イカフィッシュボール
514. 鮮甜脆魚丸 \$5.00
Fish Balls
フィッシュボール
515. 蟹柳 \$5.00
Crab Sticks
カニスティック
575. 鮮美生魚片 \$12.00
Carp Fish Fillet
淡水魚のフィレ
516. 桂花鮑魚片 \$16.00
Mock Abalone
新鮮モック貝スライス
517. 鮮美花枝片 \$12.00
Fresh Sliced Squid
新鮮なスライスイカ
518. 福州魚丸 \$10.00
Fu Zhou Fish Balls
福州魚ボール
519. 魚滑酿豆卜 \$6.00
 Tau Pok w Fish Paste
サツマイモ春雨
トウポックとフィッシュペースト
520. 魚滑酿苦瓜 \$6.00
Bittergourd Stuffed
w Fish Paste
ゴーヤ詰めフィッシュペースト

522. 特制猪肉丸 \$8.00
 Pork Balls (Handmade)
豚肉団子
523. 皇白猪肉餃 \$7.00
Cabbage & Pork Dumpling
キャベツと豚肉のギョウザ
524. 素千層 \$8.00
Beancurd Sheet
湯葉
525. 鮮甜蝦丸 \$8.00
Prawn Balls
エビボール
526. 四川午餐塊 \$5.00
 Luncheon Meat
ランチョンミート
527. 薄片猪三层 \$10.00
Fillet of Pork
豚肉フィレ
528. 新鮮靚猪皮 \$5.00
Pig's Skin
豚の皮
529. 新鮮爽猪舌 \$5.00
Pig's Tongue
豚舌
530. 新鮮靚猪肚 \$6.00
Pig's Stomach
豚ホルモン (胃)
531. 爽口黃沙肝 \$6.00
Liver of Hog
豚ホルモン (肝臓)
532. 爽口靚牛舌 \$20.00
Ox Tongue
牛舌
533. 川原牛肉片 \$12.00
Sliced Beef
牛肉スライス
534. 川原牛毛肚 \$8.00
Buffalo Tripe
牛ホルモン (胃袋)
535. 芝士豆腐 \$8.00
Cheese Tofu
チーズ豆腐
521. 切片羊肉 \$16.00
Sliced Lamb
ラムスライス
536. 營養鵪鶉蛋 \$6.00
Quail Eggs
ウズラの卵
537. 紅薯寬粉 \$5.00
Sweet Potato Vermicelli
サツマイモ春雨
538. 營養豆筋 \$5.00
Fresh Gluten
新鮮な麩
539. 鮮雞蛋 \$0.80
Raw Egg
生卵

540. 付皮酿鸡蓉 \$7.00
 Tau Kee w Chicken Paste
湯葉とチキンペースト
541. 香菇鸡肉丸 \$6.00
Chicken Mushroom Balls
キノコとチキンボール
542. 家养嫩鸡片 \$5.00
Chicken Fillet
鶏肉フィレ
543. 香菇酿鸡蓉 \$7.00
 Mushroom Stuffed
w Chicken Paste
キノコ詰めチキンペースト
544. 大食指香肠 \$5.00
Chicken Sausages
チキンソーセージ
545. 长白菜 \$5.00
Chinese Cabbage
白菜
546. 健康芋丝 \$5.00
Taro String
マーラースタイル山芋
547. 豌豆苗 \$5.00
Wan Dou Miao
豆苗
548. 青毛瓜 \$5.00
Hairly Melon
瓜
549. 生青菜 \$5.00
Lettuce
レタス
550. 大地蒜 \$5.00
Leek
ネギ
551. 芋头片 \$5.00
Yam Stick
山芋スライス
552. 紫菜 \$5.00
Dried Seaweed
海苔
553. 嫩荀块 \$5.00
Bamboo Shoots
たけのこ
554. 红/白萝卜 \$5.00
Carrot / Radish
赤/白大根
555. 小白菜 \$5.00
Baby Pak Choy
小白菜
556. 西洋菜 \$5.00
Water-Cress
クレソン
557. 草菇 \$5.00
Straw Mushroom
フクロタケ

558. 山药 (新鲜淮山) \$8.00
Chinese Yam
長芋
559. 灵芝菇 \$12.00
Lingzhi Mushroom
靈芝
560. 金针菇 \$5.00
Golden Mushroom
黄金キノコ
561. 酥脆生麵 \$5.00
Crispy Noodles
サクサク麵
562. 鮮甜玉米 \$5.00
Fresh Corn
フレッシュコーン
563. 唐苣青 \$8.00
Tang Or
タンオー (中華野菜)
564. 冬粉丝 \$8.00
Vermicelli
春雨
565. 菠菜面 \$5.00
Spinach Noodle
ホウレン草麵
566. 莲藕块 \$6.00
Lotus Root
レンコン
567. 黑木耳 \$5.00
Black Fungi
黒キノコ
568. 山川醒竹筴 \$10.00
Bamboo Fungi
竹キノコ
569. 洋土豆 \$5.00
Sliced Potato
ポテトスライス
570. 爽口付竹皮 \$5.00
Tau Kee
湯葉
571. 健康豆腐块 \$5.00
Beancurd
豆腐
572. 海鮮豆腐 \$6.00
Seafood Tofu
シーフード豆腐
573. 海帶丝 \$5.00
Sliced Seaweed
カットワカメ
574. 香菇 \$8.00
Shiitake Mushroom
キノコ
576. 白灵菇 \$5.00
Bai Ling Mushroom
バイリンキノコ
594. 黃金魚腐 \$8.00
 Fish Nugget
レタス

小酌
Appetizers
アペタイザー

121. 醉鸡 \$8.00
Drunken Chicken
酔っ払いチキン
122. 麻辣芋丝 (凉拌) \$8.00
Mala Taro String
マーラースタイル山芋
123. 蒜泥白肉 \$6.00
Suan Ni Bai Rou
蒸し豚肉スライス、ガーリックソース
和え
124. 五香川式牛腩 \$8.00
Five Spices Sliced Beef
牛肉スライスの五香味和え
125. 日本枝豆 \$3.00
Edamame
枝豆

特级烫料精選
Premium Dishes

Two Day Advance Order
プレミアム一品

- *141. 生猛海龙虾 Seasonal
Whole Lobster Price
まるごとロブスター
- *143. 原只肥生蚝 \$18.00
Fresh Oyster 6's
新鮮な蛎
- *501. 鰻魚 Seasonal
Fresh Pomfret Price
シマガツオ
144. 美国西牛肉 \$38.00
U.S. Sirloin Beef
USサーロインビーフ
146. 去骨鮮鸡掌 \$16.00
Boneless Chicken Feet
骨なしチキン足
148. 鮮甜鮑片 (一罐) Seasonal
Fresh Abalone Price
新鮮なアワビ
505. 切片三文魚 Seasonal
Fresh Sliced Salmon Price
サーモンスライス

甜品
Desserts
デザート

701. 八宝黑米粥 \$5.00
Eight Treasure
"Ba Bao Porridge"
八宝黒米
702. 什果冻 \$5.00
Mixed Fruits in Syrup
フルーツのシロップ和え
703. 美味冰淇淋
Ice Cream of the day
本日のアイスクリーム
(Single Scoop) \$3.00
(Double Scoop) \$5.00
704. 香酥炸春卷 \$5.00
Crispy Spring Roll
サクサクの春巻き
608. 金黃云絲卷 \$5.00
Fried Rolled Buns
揚げ饅頭

京川点心 / Jing Chuan Dian Xin / 京川点心

601. 小点心 \$6.00
Daily Delight
白玉団子
602. 捞糟甜汤丸 \$6.00
Lao Zao Dumpling
白玉団子

603. 煎韭菜肉锅贴 \$5.00
Meat & Chives Dumplings
肉とニラのギョウザ
604. 小笼上汤包 \$5.00
'Xiao Long Tang Bao'
小籠包

605. 清凉马蹄冻 \$5.00
Water-Chestnut Jelly
ヒシの実ゼリー
606. 蛋煎甜糍粑 \$5.00
Egg-Coated Glutinous Square
卵でコーティングした餅

607. 香酥炸春卷 \$5.00
Crispy Spring Roll
サクサクの春巻き
608. 金黃云絲卷 \$5.00
Fried Rolled Buns
揚げ饅頭

Sponsored By
MEGAGAS